

Федеральное агентство по образованию
Алтайский государственный университет

В.Н. Карпухина

**АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ
ТЕКСТОПОРОЖДЕНИЯ И ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА**

Монография



Барнаул

Издательство Алтайского
государственного университета
2008

УДК 80
ББК 80.9
К 267

Рецензенты:

кафедра общего, славяно-русского языкознания и классической
филологии Томского государственного университета;
докт. филолог. наук, профессор *Е.В. Лукашевич*;
канд. филолог. наук, доцент *Т.Д. Сергеева*

К 267 Карпухина, В.Н.

Аксиологические стратегии текстопорождения и интерпретации текста / В.Н. Карпухина. – Барнаул : Изд-во Алт. ун-та, 2008. – 141 с.

ISBN 978-5-7904-0815-1

Исследование посвящено проблемам интерпретации текста и текстопорождения в ситуации межъязыковой коммуникации. В работе впервые применен аксиологический подход к данным процессам. Деятельность языковой личности переводчика-интерпретатора художественного текста оценивается с точки зрения определенных аксиологических параметров, что позволяет выявить критерии адекватной интерпретации текста.

УДК 80
ББК 80.9

ISBN 978-5-7904-0815-1

© Карпухина В.Н., 2008
© Оформление. Издательство
Алтайского государственного
университета, 2008

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	3
Введение	4
Глава 1. АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА	14
1.1. Прагмалингвистический и когнитивный подходы к интерпретации текста. Процессы семиобразования	14
1.2. Интерпретация текста как стратегический процесс	17
1.3. Построение предикатно-аргументной структуры текста	23
1.4. Определение иерархии предикатов в тексте	29
1.5. Определение иерархии актантов, принадлежащих предикатам текста	35
1.6. Выявление центральных концептов текста	44
1.7. Выводы	49
Глава 2. АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ ТЕКСТОПОРОЖДЕНИЯ	52
2.1. Эпистемологическая триада «традиция – модерн – постмодерн». Текстопорождение при межъязыковой коммуникации	52
2.2. Текстопорождение как стратегический процесс	58
2.3. Членение исходного замысла текста	62
2.4. Пропозиционализация смыслов текста	73
2.5. Категоризация смыслов текста	88
2.6. Выводы	95
Заключение	97
Библиографический список	103
Приложение 1	122
Приложение 2	123

Научное издание

Виктория Николаевна Карпухина

**АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ
ТЕКСТОПОРОЖДЕНИЯ И ИНТЕРПРЕТАЦИИ ТЕКСТА**

Монография

Редактирование и подготовка
оригинал-макета: *Е.М. Федяева*

ЛР 020261 от 14.01.1997 г.

Подписано в печать 7.07.2008 г. Формат 60x84/16.

Бумага офсетная. Усл. печ. л. 8,3.

Тираж 100 экз. Заказ 276.

Издательство Алтайского государственного университета

Типография Алтайского государственного университета:
656049, Барнаул, ул. Димитрова, 66